22 Then one 22

possessed by a

February 11 - **Matthew 12:22-32** Jesus and Beelzebul

κατ' ἐμοῦ ἐστιν, καὶ ὁ me is against me, and μὴ συνάγων μετ' he who doesn't gather έμοῦ σκορπίζει

with me, scatters.

orgiven men

word against the Son of

Man, it will be forgiven

him; but whoever

speaks against the

Holy Spirit, it will not be

forgiven him, neither in

which is to come.

strong man, and

plunder his goods,

the strong man?

plunder his house

31 Διὰ τοῦτο λέγω 31 Therefore I tell you, ὑμῖν, πᾶσα ἁμαρτία καὶ every sin and 3λασφημία ἀφεθήσεται | blasphemy will be τοῖς ἀνθρώποις, ἡ δὲ forgiven men, but the τοῦ πνεύματος blasphemy against the Spirit will not be βλασφημία οὐκ

32 καὶ ὂς ἐὰν εἴπη 32 Whoever speaks a λόγον κατὰ τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου ἀφεθήσεται αὐτῷ· ὃς ἂν εἴπη κατὰ τοῦ πνεύματος τοῦ ἁγίου οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ οὔτε ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι this world, nor in that οὔτε ἐν τῷ μέλλοντι.

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν 27 lf l by Beelzebul Βεεζεβοὺλ ἐκβάλλω τὰ cast out demons, by δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν whom do your έν τίνι έκβάλλουσιν; children cast them διὰ τοῦτο αὐτοὶ κριταὶ out? Therefore they will be your judges. ἔσονται ὑμῶν. 28 εί δὲ ἐν πνεύματι 28 But if I by the θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ Spirit of God cast

has come upon you. 29 ἢ πῶς δύναταί 29 Or how can τις εἰσελθεῖν εἰς τὴν one enter into the οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ |house of the καὶ τὰ σκεύη αὐτοῦ ἁρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δήση τὸν unless he first bind σχυρόν; καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ Then he wil διαρπάσει.

33 ἢΗ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ 33 "Either make the tree τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν, ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρόν· ἐκ γὰρ τοῦ καρποῦ τὸ δένδρον γινώσκεται.

δαιμόνια, ἄρα out demons, then

ἔφθασεν έφ' ὑμᾶς ἡ the Kingdom of God

34 γεννήματα έχιδνῶν, πῶς δύνασθε άναθὰ λαλεῖν πονηροὶ ὄντες; ἐκ γὰρ τοῦ περισσεύματος | things? For out of the abundance τῆς καρδίας τὸ στόμα λαλεῖ.

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἐκ τοῦ 35 The good man out of his good άγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει treasure brings out good things ἀγαθά, καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος and the evil man out of his evil ἐκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ treasure brings out evil things. έκβάλλει πονηρά.

36 Λέγω δὲ ὑμῖν 36 I tell you that **ὅτι πᾶν ῥῆμα** every idle word άνθρω ποι

that men speak, λαλήσουσιν oi they will give ἀποδώσουσιν the day of περὶ αὐτοῦ λόγον judgment. sv ἡμέρα κρίσεως 37 For by your 37 εκ γάρ τῶν words you will

 $\lambda \circ \gamma \omega v$ $\sigma \circ \upsilon$ be justified, and δικαιωθήση, καὶ ἐκ by your words τῶν λόγων σου you will be καταδικασθήση. condemned." February 12 - Matthew 12:33-42

A Tree and its Fruit. The Sign of Jonah

30 ὁ μὴ ὢν μετ' ἐμοῦ 30 "He who is not with

demon, blind and δαιμονιζόμενον mute, was brought to him and he healed him, so that the blind and mute man both spoke and saw.

23 All the multitudes were amazed, and said, "Can this be the son of David?" 24 But when the Pharisees heard it,

they said, "This man does not cast out demons, except by

τῷ Βεεζεβοὺλ Beelzebul, the prince | ἄρχοντι τῶν of the demons. δαιμονίων. Against Me Blasphemy 30 the Spirit Divided

|25 Knowing their |25 Είδώς δὲ τὰς thoughts, Jesus said to | ἐνθυμήσεις αὐτῶν them, "Every kingdom εἶπεν αὐτοῖς Πᾶσα divided against itself is βασιλεία μερισθεῖσα brought to desolation, καθ' ἐαυτῆς ἐρημοῦται, and every city or καὶ πᾶσα πόλις ἢ οἰκία house divided against μερισθεῖσα καθ itself will not stand.

against himself. How stand?

ξαυτής οὐ σταθήσεται. 26 If Satan casts out 26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶ τὸν Satan, he is divided Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' έαυτὸν ἐμερίσθη πῶς then will his kingdom οὖν σταθήσεται ἡ βασιλεία αὐτοῦ;

προσήνεγκαν αὐτῷ

τυφλόν καὶ κωφόν.

καὶ ἐθεράπευσεν

αὐτόν, ὥστε τὸν

κωφὸν λαλεῖν καὶ

23 καὶ ἐξίσταντο

πάντες οἱ ὄχλοι καὶ

ἔλεγον Μήτι οὑτός

έστιν ὁ υἱὸς Δαυείδ;

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι

ἀκούσαντες εἶπον

Οὖτος οὐκ ἐκβάλλει

τὰ δαιμόνια εἰ μὴ ἐν

βλέπειν.

good, and its fruit good, or 34 35 Good make the tree corrupt, and its fruit corrupt; for the tree is known by its fruit. or Evil

34 You offspring of vipers, how can you, being evil, speak good of the heart, the mouth speaks.

προφήτου.

τρεῖς νύκτας.

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς 3 9 But he εἶπεν αὐτοῖς Γενεά answered them, πονηρὰ καὶ "An evil and μοιχαλίς σημεῖον adulterous έπιζητεῖ, καὶ generation seeks We Want σημεῖον οὐ after a sign, but δοθήσεται αὐτῆ εἰ no sign will be a Sign μὴ τὸ σημεῖον given it but the

τρεῖς ἡμέρας καὶ the heart of the

earth.

Every Idle 36 Word 37

Ἰωνᾶ τοῦ sign of Jonah the prophet. 40 ὤσπερ γὰρ ἦν 40 For as Jonah Ἰωνᾶς ἐν τῆ κοιλία was three days τοῦ κήτους τρεῖς and three nights ἡμέρας καὶ τρεῖς in the belly of the νύκτας, οὕτως whale, so will the ἔσται ὁ υἰὸς τοῦ Son of Man be ἀνθρώπου ἐν τῆ three days and you." καρδία τῆς γῆς three nights in

39 Sign of Jonah to See (38) 38 Then 38 certain of the απεκρίθησαν scribes and αὐτῷ τινες τῶν | with Pharisees γραμματέων generation, and will γενεᾶς ταύτης καὶ

answered, καὶ Φαρισαίων

41 The men of 41 ἄνδρες Νινευεῖται up in the judgment generation, and will repented at the αὐτήν· preaching of Jonah; and behold, κήρυγμα Ίωνᾶ, καὶ someone greater ίδοὺ πλεῖον Ἰωνᾶ than Jonah is here. 42 The queen of

condemn it, for she "Teacher, we $\lambda \in \gamma$ o v T $\epsilon \varsigma$ came from the ends of the earth to hear greater than πλεῖον Σολομῶνος Solomon is here.

ὧδε. Τότε the south will rise 42 βασίλισσα νότου up in the judgment έγερθήσεται έν τῆ this κρίσει μετὰ τῆς κατακρινεῖ αὐτήν, ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν want to see Διοασκαλε, of the wisdom of π εράτων τῆς γῆς a sign from θ έλομεν ἀπὸ Π σοῦ σημεῖον Solomon; and ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν behold, someone Σολομῶνος, καὶ ἰδοὺ

ὧδε.

κρίσει μετὰ τῆς

γενεᾶς ταύτης καὶ

κατακρινοῦσιν

μετενόησαν είς τὸ |

őτι

43 Όταν δὲ τὸ 43 But the Unclean ἀκάθαρτον unclean spirit, πνεῦμα ἐξέλθη when he is ἀνθρώπου, man, passes τόπων ζητοῦν places ἀνάπαυσιν, seeking rest καὶ οὐχ and doesn't

εὑρίσκει.

то ũ gone out of the find it.

12:46-50

Jesus'

Mother

and

Brothers

διέρχεται δι' t h r o u g h 44 Then he says, 'I will return 44 τότε λέγει Εἰς τὸν οἶκόν μου into my house from which I ἐπιστρέψω ὅθεν ἐξῆλθον καὶ came out,' and when he has ἐλθὸν εὑρίσκει σχολάζοντα [καὶ] come back, he finds it empty, σεσαρωμένον swept, and put in order.

45 Then he goes, and takes 45 τότε πορεύεται καὶ with himself seven other and they enter in and dwell first. Even so will it be also to this evil generation."

κεκοσμημένον.

παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ spirits more evil than he is, _{ἕτερα} πνεύματα πονηρότερα έαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ there. The last state of that έκεῖ καὶ γίνεται τὰ ἔσχατα τοῦ man becomes worse than the ἀνθρώπου ἐκείνου χείρονα τῶν πρώτων. Οὕτως ἔσται καὶ τῇ γενεᾶ ταύτη τῆ πονηρᾶ.

my brothers?" 49 He stretched out 49 καὶ ἐκτείνας τὴν and my brothers!

50 For whoever does the will of my heaven, he is my brother, and sister, and mother."

48 But he answered 48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς him who spoke to εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ him, "Who is my Τίς ἐστιν ἡ μήτηρ μου, mother? Who are καὶ τίνες εἰσὶν οἱ άδελφοί μου;

οἱ ἀδελφοί μου.

|50 ὄστις γὰρ ἂν| καὶ μήτηρ ἐστίν.

February 10 - **Matthew 12:16-21** 9 Καὶ μεταβὰς 9 He departed **God's Chosen Servant**

17 that it might be 17 ἴνα πληρωθῆ τὸ

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς 15 γνοὺς ἀνεχώρησεν | perceiving that, αὐτοὺς πάντας,

ποιήσωσιν.

|21 καὶ τῷ|21 In his

o v o μ α τ ι name, the

αὐτοῦ ἔθνη Gentiles

έλπιοῦσιν.

12:22-32

Jesus and

Beelzebul

12:33-37 A Tree

and Its

12:38-42

12:43-45

41)Men of Nineveh

ieen of the South

The Sign of Jonah

Return of the Unclean Spirit

Fruit

will hope."

12 Controversies

God's Chosen Servant

ἐκεῖθεν. Καὶ withdrew from |ἠκολούθησαν|there. Great αὐτῷ πολλοί, καὶ multitudes followed | ἐθεράπευσεν | him; and he healed them all. 16 καὶ ἐπετίμησεν 16 and charged

Gentiles

Will

Hope /—

12:15-21

αὐτοῖς ἵνα μὴ them that they φανερὸν αὐτὸν should not make him known:

Withdraw

(18) Proclaim

Nations

Jesus

fulfilled which was spoken through Isaiah the prophet, saying, 18 "Behold, my servant whom I have

chosen; My beloved in whom my soul is well pleased: I will put my Spirit on

He will proclaim justice to the Gentiles.

streets

a smoking flax,

justice to victory.

12:9-14

A Man with

a Withered

hand

λέγοντος. 18 Ίδοὺ ὁ παῖς μου ον ἡρέτισα, ὁ άγαπητός μου

ρηθὲν διὰ Ἡσαίου

τοῦ προφήτου

ον εὐδόκησεν ἡ ψυχή μου θήσω τὸ πνεῦμά μου ἐπ αὐτόν,

καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.

19 Οὐκ ἐρίσει οὐδὲ 19 He will not strive. nor shout; κραυγάσει, οὐδὲ Neither will anyone hear his voice in the αὐτοῦ.

συντετριμμένον οὐ κατεάξει καὶ λίνον τυφόμενον οὐ σβέσει, ἕως ἂν Until he leads ἐκβάλῃ εἰς νῖκος τὴν κρίσιν.

άκούσει τις ἐν ταῖς πλατείαις τὴν φωνὴν 20 κάλαμον 20 He won't break Conspired a bruised reed. He won't quench

12:1-8

Plucking

Grain

on the

Sabbath

11 He said to them, "What man is 11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Τίς [ἔσται] ἐξ there among you, who has one |ὑμῶν ἄνθρωπος ὂς ἕξει sheep, and if this one falls into a πρόβατον ἕν, καὶ ἐὰν ἐμπέση pit on the Sabbath day, won't he τοῦτο τοῖς σάββασιν εἰς βόθυνον,

grab on to it, and lift it out? 12 Of how much more value then 12 πόσω οὖν διαφέρει is a man than a sheep! Therefore | ἄνθρωπος προβάτου. ὥστε it is lawful to do good on the ἔξεστιν τοῖς σάββασιν καλῶς Sabbath day.

13 Then he told the man, "Stretch 13 Τότε λέγει τῷ ἀνθρώπῳ out your hand." He stretched it Εκτεινόν σου τὴν χεῖρα· καὶ out; and it was restored whole, | έξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη just like the other.

14 But the Pharisees went out, and conspired against him, how they might destroy him.

14 Έξελθόντες δὲ οἱ Φαρισαῖοι συνβούλιον ἕλαβον κατ' αὐτοῦ όπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.

ὑγιὴς ὡς ἡ ἄλλη.

February 9 - Matthew 12:1-15 Sabbath Controversies

8 κύριος γάρ guiltless.

1) Heads

ούχὶ κρατήσει αὐτὸ καὶ ἐγερεῖ;

the Sabbath|||υίὸς τοῦ|the Sabbath."

ἀνθρώπου.

there, and went

into their

there was a man

asked him, "Is it

Sabbath

έκεῖθεν ἦλθεν εἰς

τὴν συναγωγὴν

ἄνθρωπος χεῖρα

ἔχων ξηράν. καὶ

αὐτὸν λέγοντες

Εἰ ἔξεστιν τοῖς

έπηρώτησαν hand. They

θεραπεύειν; ἵνα day?" that they

κατηγορήσωσιν might accuse

Lawful?

Hand

αὐτῶν.

αὐτοῦ.

| ἐστιν ελεος | means, 'I desire | read in the law, | ἀνέγνωτε ἐν τῷ θέλω καὶ οὐ mercy, and not that on the νόμω ὅτι τοῖς 10 καὶ ἰδοὺ 10 And behold | θυσίαν, οὐκ ἂν sacrifice,' you | Sabbath day, the σάββασιν οἰ κατεδικάσατε | would not have | priests in the | iερεῖς ἐν τῷ iερῷ | with a withered | | τοὺς ἀναιτίους. | condemned the | temple profane | τὸ σάββατον | ἐστιν τοῦ | 8 For the Son of | are guiltless? lawful to heal on ∏ σαββάτου ὁ Man is Lord of | 6 But I tell you | 6 λέγω δὲ ὑμῖν

| ἐγνώκειτε τί | known what this | 5 Or have you not | 5

the Sabbath, and βεβηλοῦσιν καὶ ἀναίτιοί εἰσιν;

that one greater ὅτι τοῦ ἱεροῦ than the temple is μεῖζόν ἐστιν ὧδε. 3 But he said to them, 3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς Οὐκ "Haven't you read what ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν David did, when he was Δαυείδ ὅτε ἐπείνασεν

hungry, and those who were καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ; 4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν 4 how he entered into the οἶκον τοῦ θεοῦ καὶ τοὺς house of God, and ate the ἄρτους τῆς προθέσεως show bread, which was not ἔφαγον, ο οὐκ ἐξὸν ἦν lawful for him to eat, neither αὐτῷ φαγεῖν οὐδὲ τοῖς for those who were with μετ' αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς him, but only for the priests?

ἱερεῦσιν μόνοις; 1 Έν ἐκείνω τῷ καιρῶ ἐπορεύθη ὁ

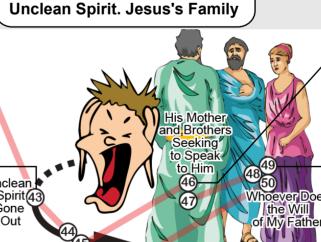
At that time, Jesus went on the Sabbath day Ίησοῦς τοῖς through the grain σάββασιν διὰ τῶν fields. His σπορίμων οἱ δὲ grain and to eat.

disciples were μαθηταὶ αὐτοῦ hungry and began | ἐπείνασαν, καὶ to pluck heads of $|\mathring{\eta} \rho \xi \alpha v \tau o \tau i \lambda \lambda \epsilon i v$ στάχυας καὶ ἐσθίειν. 2 But the Pharisees, 2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι

when they saw it, ἰδόντες εἶπαν αὐτῷ said to him, "Behold, Ἰδοὺ οἱ μαθηταί your disciples do σου ποιοῦσιν ὃ what is not lawful to οὐκ ἔξεστιν ποιεῖν do on the Sabbath."

έν σαββάτω.

February 13 - **Matthew 12:43-50**



46 While he was yet speaking to 46 Έτι αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς the multitudes, behold, his ὄχλοις ἰδοὺ ἡ μήτηρ καὶ οἰ mother and his brothers stood άδελφοι αὐτοῦ εἰστήκεισαν outside, seeking to speak to him. | ἔξω ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι. 47 One said to him, "Behold, 47 [εἶπεν δέ τις αὐτῷ· ἰδοὺ ἡ your mother and your brothers μήτηρ σου καὶ οἱ ἀδελφοί σου stand outside, seeking to speak ξξω ξστήκασιν ζητοῦντές σοι

λαλῆσαι.]

his hand towards his | χεῖρα [αὐτοῦ] ἐπὶ τοὺς | disciples, and said, μαθητάς αὐτοῦ εἶπεν "Behold, my mother ໄδού ἡ μήτηρ μου καὶ

ποιήση τὸ θέλημα τοῦ Father who is in πατρός μου τοῦ ἐν οὐρανοῖς, αὐτός μου άδελφὸς καὶ άδελφὴ

English text: World English Bible (public domain)

Greek text: Westcott-Hort Greek New Testament (public domain)

Graphics: Copyright Stéphane Tibi and his licensors. All rights reserved. www.studymaps.org